

〈Cautions When Filling Out〉

休学願
Application for Temporary Leave of Absence

If you are sure of your intent to take a temporary leave of absence and have the necessary documents ready, submit them as soon as possible.

注意

1. 太線の枠内のみ消えないペンで記入してください。
2. 本人、保証人それぞれ署名、押印してください。
3. 就学の際は就学届を提出してください。

1. Fill out the part inside the bold lines using an indelible pen.
2. Both student and guarantor must stamp their own seal or sign their signature.
3. Submit a Notification of Returning to Study when returning to Keio.

<p>慶應義塾大学長殿 To the President of Keio University</p>		<p>年 月 日 (願出) Year Month Day (Submitted)</p>
<p>本人 Student Information</p>	<p>学部 Faculty 学科 Department 専攻 Major 年 Year 組 Class 学籍番号 Student ID Number</p>	<p>専攻 Major 年 Year</p>
	<p>フリガナ 氏名 Name</p>	<p>〒 TEL - - E-mail address</p>
	<p>フリガナ 氏名 Name</p>	<p>〒 TEL - -</p>
<p>保証人 Guarantor Information</p>	<p>フリガナ 氏名 Name</p>	<p>〒 TEL - -</p>
	<p>フリガナ 氏名 Name</p>	<p>〒 TEL - -</p>
<p>下記理由のため休学したくお願いいたします。 I would like to apply for a temporary leave of absence for the following reason.</p>		
<p>記 チェックボックス(一箇所のみ)に <input checked="" type="checkbox"/> 点を入れ、必要事項を記入してください。 Please check the box which applies to you and provide the required information.</p>		
<p>休学理由 Reason for Temporary Leave of Absence</p>	<p><input type="checkbox"/> 語学研修 For language training <input type="checkbox"/> 留学 For study abroad</p>	<p>*入学許可書の写しを添付してください。 *Please attach a copy of your acceptance letter</p>
	<p>大学名・研修先 Name of university/institution: 所在国・都市 Location (City/Country) : 期間 Period : 年 月 日 ~ 年 月 日</p>	<p>単位取得予定 Do you plan to obtain credits?: あり Yes ・ なし No</p>
	<p><input type="checkbox"/> 正課または課外活動中の事故による傷害のため Due to an injury sustained in an accident during a curricular or extracurricular activity <input type="checkbox"/> 病気療養のため For medical treatment <input type="checkbox"/> 怪我のため Due to an injury <input type="checkbox"/> 母国における兵役義務のため Due to military duty in the home country</p>	<p>*医師の診断書を添付してください。 *Please attach a medical certificate filled out by a medical professional. *兵役義務証明書を添付してください(和訳または英訳) *Please attach a certificate of mandatory military service. (Include a Japanese or an English translation.)</p>
	<p><input type="checkbox"/> 一身上の都合のため Due to personal reasons (具体的な理由 Give details:)</p>	<p>*If the temporary leave of absence is for personal reasons, state the reason in detail.</p>
<p>休学期間 Period of Absence 年 月 日 から 年 月 日まで Year Month Day - Year Month Day</p>		
<p>*奨学金・奨学融資制度を受けている者は、この届を提出する前に必ず奨学金担当窓口で手続きをしてください。 Note: Those currently receiving scholarships or financial aid must visit the Scholarships and Financial Assistance Group on their campus before submitting this application.</p>		
<p>奨学金 Scholarships</p>	<p>受けている (名称) ・ 受けていない Currently receiving (Name of scholarship(s):) / Not receiving any scholarship</p>	<p>A separate application is required each semester. Spring Semester: 4/1-9/21, Fall Semester: 9/22-3/31</p>
<p>奨学融資制度 Deferred Loan System</p>	<p>利用したことがある ・ 利用した事がない Have used it before / Have never used it</p>	<p>If you are receiving a scholarship or student loan, make sure to take the necessary steps at the Student Life Section before submitting this form.</p>
<p>承認 Stamp</p>	<p>添付書類 有()・無 減免 有・無 教授会承認日 (研究科委員会) 年 月</p>	<p>取扱年月日 年 月 日 ④ 入力データ作成 年 月 日 ④ 備考</p>